

9b. *100385 35 53*
~~100386~~
IMMEDIATE

Instructions ation of Priority ept Group, etc.)	Codress/Plaindress	No. of Groups
<i>ck Swan for N.O. % Pandulmes</i>	<i>Rep't C. in C. H.F. 455</i>	<i>FROM A. Admiralty</i>

*H.M. Government have decided H.M. the King of Norway
his Entourage + Members Norwegian Government should
be evacuated as last allied troops leave Molde area.
if necessary this is to be allies even against
King's wishes so that he may not repeat not fall
into German hands - A cruiser will arrive at
Molde dusk tomorrow Monday 29 April @
*
You should inform British Minister that H.M. Govt
wishes here to persuade the King to embark in
this ship that night with a view to being landed*

System	P/L Code or Cypher	Time of		Operator	P.O.O.W.	Date
		Receipt	Despatch			

*even against the King's wishes
persuade*

NAVAL MESSAGE.

Revised December 1935

36/54

Instructions
(Priority,
Group, etc.)

Codress/Plaindress

No. of
Groups

FROM

scuba in Norway or coming to England to be 5

by later decide 10

M should not repeat not be informed of evacuation 15

plan at present and force should only be resorted 20

to after first night of evacuation if King then was to 25

leave 30 It should be pointed out that cruises

cannot of course remain in harbour during daylight hours 35

you & your staff + French Minister + Staff should 40

accompany His Majesty 45 Black Swan acknowledge

1521/28 T.O.R. 2309. Decyphered 2320/28 50

Item	P/L Code or Cypher	Time of		Operator	P.O.O.W.	Date
		Receipt	Despatch			
		1				

force only be resorted to etc.

Oversett av Harald 1996.

Marinetelegram

IL

Sorte Svane til ansvarshavende sjöoffiser Andalsnes
 Rept¹⁾ överstkommenderende H.F. 455²⁾ Fra Admiralitetet

H.M. Regjering har besluttet H.M. Kongen av Norge
 hans følge + medlemmer norske regjering skal
 evakueres³⁾ siste allierte tropper forlater Molde-området
 + hvis nødvendig skal dette allierte⁴⁾ endog mot ~~KONGEN~~
 Konges ønske slik at han ikke gjentar ikke kan falle
 i tyske hender - En krysser vil ankomme
 Molde skumringen imorgen mandag 29 april
 Informer britisk minister at ~~h~~ H.M. Regj.
 ønsker at han overtaler Kongen til å gå ombord i
 dette skipet den kvelden med henblikk på å bli landsatt

sil 2
 ett eller annet stad i Norge eller å komme til England som han
 siden måtte beslutte

(H?) M. skal ikke gjentar ikke underrettes om evakuering

--- nå og makt skal bare anvendes

etter første evakueringsnatt hvis Konge da skulle

reise. Det skal gjøres klart at krysser

selvfølgelig ikke kan forbli i havn i dagslys (timene)

De + Der's stab + fransk minister + stab skal

ledsage Hans majestet. Sorte Svane bekreft

1521/28 T.O.R. 2309 Dechiffreert 2320/28

-
- 1) Rept : sannsynligvis repeat eller report - gjenta/rapporter
 - 2) H.F. 455 : Kjenner ikke noen slik mil. britisk forkortelse.
 Rodenavn for styrken ?
 - 3) Maken tyder på at telegrafisten har mistet et (viktig !) ord.
 Sannsynligvis "når" eller "för" ?
 - 4) Ordet "allierte" er åpenbart galt, idet det ikke gir noen mening
 i sammenhengen. Skjønner ikke hvilket engelsk ord som skulle
 ligne nok til å forårsake en slik forveksling. "eningen er jo i
 følge sammenhengen: skje/gjøres/gjennomføres.

Begynnelsen på linje 4, s.2, ser jeg ingen mening i. Kluss som
 ikke er overstrøket ? Meningen er fullstendig uten denne "innled-
 ningen".

Tallgruppene under angir antagelig klokkeslett for avsenderdatering,
 mottak og dechiffrering. Men jeg kjenner ikke forkortelsen T.O.R.

De håndskrevne gjentagelsene på begge sider er i en annen skrift enn
 hovedteksten, og ikke helt identiske : "King's wishes/the King's
 wishes, samt feilskrift "persyade" (uttaleriktig!) for "persuade"
 og på s.2 "force only be resorted to" med utelatelse av "should".
 En offiser som har skriblet ned det han finner viktigst eller
 vanskeligst ved ordren ?